

Manual del usuario

**SERIE
ECONÓMICA**

Termostatos programables

Este manual trata sobre los siguientes modelos de termostato:

2030 1 calefacción / 1 aire acondicionado
convencional o bomba de calor

2230 Hasta 2 calefacción / 1 aire acondicionado
convencional o bomba de calor

Lea todas las instrucciones antes de continuar.

Guarde este manual para consultas en el futuro

Índice

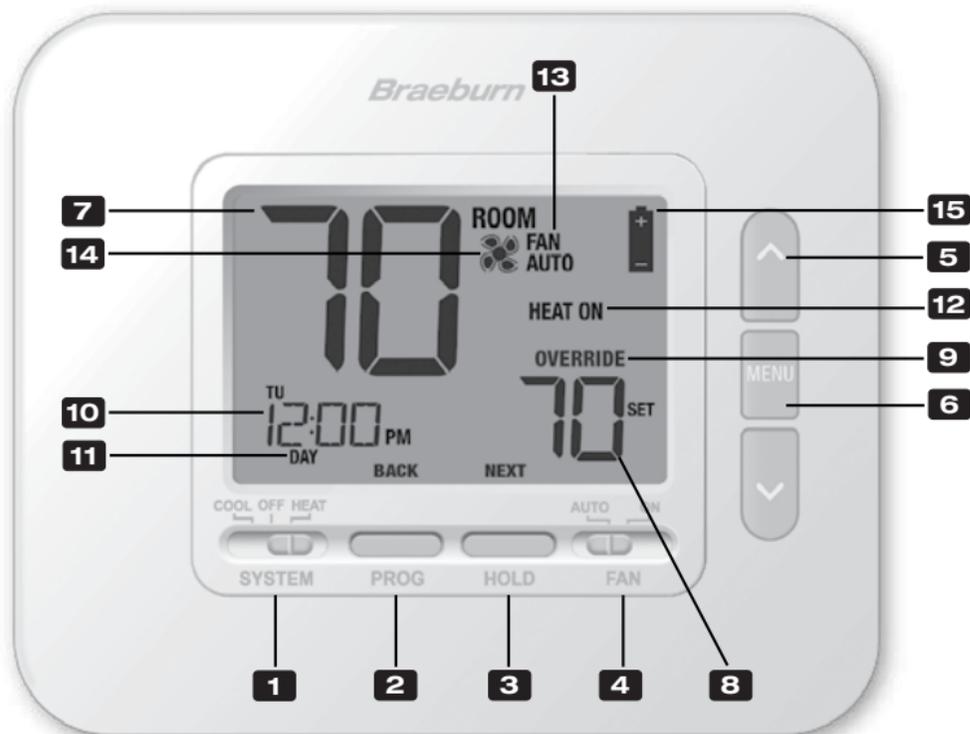
1 Acerca de su termostato	
Referencia rápida - Termostato y pantalla	4
2 Ajustes del usuario	
Acceso a los ajustes del usuario	6
Tabla de ajustes del usuario	7
Borrado de los recordatorios de servicio	7
Ajuste de la hora y el día	7
Recordatorios de servicio	8
Mantener y anular	8, 9
Restablecimiento del termostato	9
3 Ajuste de su programación	
Consejos previos al ajuste de su programación	10
Programación de 7 días	12
Programación de 5-2 días	14
4 Operación de su termostato	
Ajuste del modo de control del sistema	15
Ajuste del modo de control de ventilador	16
Ajuste de temperatura	17
Indicadores de eventos de programa	18
Indicadores de estado y mantenimiento del sistema	19
5 Características de operación adicionales	
Modo de recuperación adaptativo	22
Protección del compresor	22
6 Mantenimiento del termostato	
Reemplazo de baterías	23
Limpieza del termostato	23

¡Felicitaciones! Usted posee uno de los termostatos más fáciles de usar del mercado actual. Este termostato se ha diseñado para proporcionarle muchos años de desempeño confiable y control del confort.

Características

- Elegante diseño nuevo con gran pantalla y luz posterior azul brillante
- La programación SpeedSet® le brinda la opción de programar los 7 días de la semana a la vez
- La conveniente función HOLD (Retención) le permite anular la programación
- Los caracteres extragrandes de la pantalla facilitan aún más la visión de los ajustes
- El monitor de filtro seleccionable por el usuario le recuerda el mantenimiento de filtro requerido
- La alta exactitud de temperatura le permite el control de su confort

1 Acerca de su termostato



Termostato y pantalla

- 1** Interruptor del SISTEMA (SYSTEM) Selecciona el sistema que se desea controlar
- 2** Botón PROG Ingresa al modo de programación o, si se mantiene durante 3 segundos, ingresa al modo SpeedSet®
- Botón ATRÁS (BACK)*** Función secundaria del botón **PROG**. Va al ajuste anterior.
- 3** Botón ESPERA (HOLD) Ingresa/sale del modo **ESPERA (HOLD)** (modo de puenteo del programa)
- Botón SIGUIENTE (NEXT)*** Función secundaria del botón **ESPERA (HOLD)**. Va al ajuste siguiente.
- 4** Interruptor del VENTILADOR (FAN) Selecciona el modo de ventilador del sistema
- 5** Botones de flecha Arriba / Abajo Aumento o disminución de ajustes (tiempo, temperatura, etc.)
- 6** Botón MENÚ (MENU) Se utiliza para acceder al modo de configuración de usuario del termostato o para salir del modo de programa.
- 7** Temperatura ambiente Muestra la temperatura ambiente actual
- 8** Temperatura establecida Muestra el punto de control de temperatura actual
- 9** Indicador de anulación Indica que la programación actual se ha anulado temporariamente
- 10** Hora del día Muestra la hora actual
- 11** Indicador de eventos del programa Indica qué parte del programa está actualmente activa
- 12** Modo del sistema Muestra el modo del sistema y el estado actual del sistema
- 13** Indicador de modo de ventilador Indica el modo actual de ventilador del sistema
- 14** Indicador de estado del ventilador Indica que el ventilador del sistema está funcionando
- 15** Indicador de batería baja Indica que se deben reemplazar las baterías
- Compartimiento de baterías** Ubicado en el lado posterior del termostato (si está instalado)

* **ATRÁS (BACK)** y **SIGUIENTE (NEXT)** son funciones secundarias de los botones **PROG** y **ESPERA (HOLD)**. En los modos de programación o configuración, en la pantalla aparecen **BACK** y **NEXT** para indicar que los botones **PROG** y **ESPERA (HOLD)** ahora funcionan como **ATRÁS (BACK)** y **SIGUIENTE (NEXT)**.

2 Ajustes del usuario

Los ajustes del usuario le permiten ajustar la hora actual del día, así como personalizar diversas funciones del termostato.

Para acceder a la Configuración de usuario, presione y suelte el Botón **MENU** para mostrar la primera configuración de usuario.

Oprima los botones **▲** o **▼** para cambiar el valor del ajuste del usuario que muestra la pantalla. Una vez visualizado el ajuste seleccionado, oprima (Siguiente) **NEXT** (botón HOLD) para avanzar al siguiente ajuste del usuario. También puede oprimir (Atrás) **BACK** (botón PROG) para ir hacia atrás por los ajustes del usuario.

Saldrá de la ajustes de usuario después de la última ajuste de usuario.



MENU

Tabla de ajustes del usuario

NOTA: Algunos ajustes del usuario pueden no estar disponibles; esto depende de cómo se haya configurado el termostato durante la instalación.

N°	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajuste disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
1	Borrado del mensaje SERVICIO DEL FILTRO (SERVICE FILTER)	CLR	NO	NO	Se selecciona para mantener el mensaje en la pantalla
				Y	Se selecciona para eliminar el mensaje y volver el temporizador a cero
<p>[Aparece solo si ha concluido el intervalo de servicio del filtro] Si se seleccionó un intervalo de servicio del filtro en el ajuste 6, el termostato mostrará el mensaje SERVICE FILTER una vez que haya transcurrido ese intervalo. Seleccione NO para mantener ese mensaje en la pantalla o seleccione Y (YES) para borrar el mensaje y volver el temporizador a cero.</p>					
2	Hora actual (horas)	(Tiempo actual)	12:00	1-12	Se selecciona la hora actual del día
	Se ajusta la hora actual del día.				
3	Hora actual (minutos)	(Tiempo actual)	12:00	00-60	Se seleccionan los minutos actuales de la hora
	Se ajustan los minutos actuales de la hora.				
4	Día actual de la semana	(Día actual)	ñ	ñ-SU	Se selecciona el día actual de la semana
	Se ajusta el día actual de la semana.				

N°	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajuste disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
5	Temporizador de servicio del filtro	SERVICE FILTER	OFF	OFF	El temporizador de servicio del filtro está deshabilitado
				30, 60, 90, 120, 180, 365	Se selecciona la cantidad de días para el temporizador de servicio del filtro
				Se selecciona la cantidad de días que deben transcurrir para recibir un recordatorio de cambio del filtro del sistema (si se ha equipado). Cuando el intervalo del temporizador haya concluido, el termostato mostrará el mensaje SERVICE FILTER. Para borrar este recordatorio, vea el ajuste 1. Para deshabilitarlo, seleccione OFF.	
6	Tiempo de retención de la temperatura (Botón RETENCIÓN)	HOLD	LONG	LONG	Se selecciona para el modo de RETENCIÓN (HOLD) indefinido (permanente)
				24HR	Se selecciona para el modo de RETENCIÓN (HOLD) de 24 horas (temporario)
				[Disponible solo si se habilitó la programación] El Tiempo de retención de la temperatura le permite seleccionar el tiempo en que su termostato mantendrá la temperatura cuando se haya oprimido el botón RETENCIÓN (HOLD). Cuando se selecciona INDEFINIDO (LONG), el termostato mantendrá su temperatura por tiempo indefinido. Cuando se selecciona 24 HORAS (24HR), el termostato mantendrá su temperatura por 24 horas y luego regresará a la temperatura del programa actual.	

N°	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajuste disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
7	Límite de tiempo de anulación de temperatura	OVERRIDE	4 HR	4HR, 3HR 2HR, 1HR	Se selecciona un límite de tiempo de anulación de programa de 1 a 4 horas
				<i>[Disponible solo si se habilitó la programación]</i> El Límite de tiempo de anulación de programa le permite establecer un límite de tiempo máximo (en horas) para que el termostato regrese al programa después de haber hecho una anulación temporaria de temperatura. Usted puede seleccionar 1, 2, 3 o 4 horas.	
8	Restablecimiento del usuario	CLR	NO	NO	Restablecimiento deshabilitado: no se realizaron cambios
				Y	Restablecer habilitado: restablece el termostato
Si se selecciona Sí (Y) se restablecen todos los ajustes del usuario, el programa y la hora actual.					

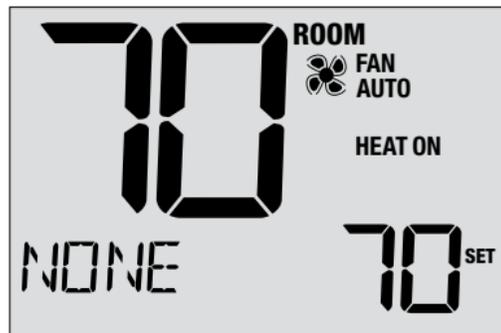
3 Ajuste de su programación

Consejos previos al ajuste de su programación

- Asegúrese del ajuste correcto de la hora y el día de la semana actuales.
- Asegúrese de que los indicadores AM y PM sean correctos.
- Su evento NOCHE (NITE) no puede superar las 11:50 PM
- **ATRÁS (BACK)** y **SIGUIENTE (NEXT)** son funciones secundarias de los botones PROG y RETENCIÓN (HOLD).

Este termostato se ha configurado con una de las siguientes opciones de programación:

- Modo de programación, 7 días con 4 eventos por día
- Modo de programación 5-2 (días de semana/fin de semana) con 4 eventos por día
- Modo no programable



NOTA: Si este termostato se configuró para ser no programable, usted no puede establecer una programación. Si oprime el botón **PROG** o el **RETENCIÓN (HOLD)**, aparecerá en la pantalla la palabra "NONE".

Programas de ahorro de energía

Este termostato viene pre-programado con un programa de ahorro de energía predeterminado. Las tablas siguientes describen los tiempos y temperaturas pre-programados para calefacción y aire acondicionado en cada uno de los 4 eventos diarios. Si desea usar estos ajustes, no necesita otra programación.

Programación residencial de 7 días <i>Ajustes de fábrica</i>		Programación de 5-2 días, Días de semana/fin de semana <i>Ajustes de fábrica</i>	
4 eventos	Todos los días	Días de semana	Fin de semana
MORN (Mañana)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)
DAY (Día)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)
EVE (Tarde)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)
NIGHT (Noche)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)

Ajuste de un programa de 7 días, todos los días a la vez (SpeedSet®)

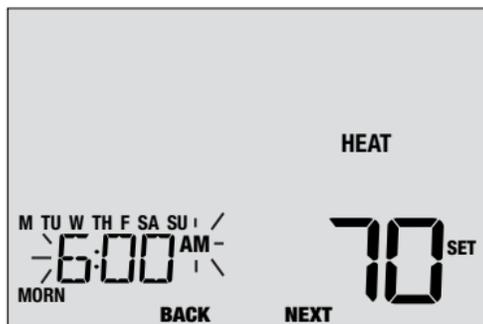
(solo para el modo de programación de 7 días)

NOTA: Al ajustar los 7 días a la vez, dejarán de valer los programas previos de días individuales.

Eventos diarios disponibles:

**MAÑANA (MORN), DÍA (DAY),
TARDE (EVE), NOCHE (NITE)**

1. Oprima el botón **PROG** y reténgalo unos 3 segundos, hasta que aparezca M-SU.
2. Use el interruptor **SYSTEM** para seleccionar HEAT o COOL. Oprima **NEXT** (Siguiente).
3. Oprima **▲** o **▼** para ajustar las horas del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
4. Oprima **▲** o **▼** para ajustar los minutos del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
5. Oprima **▲** o **▼** para ajustar la temperatura del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
6. Repita los pasos 3-5 para los eventos diarios restantes.
7. Si fuera necesario, repita los pasos 2-6 para programar el otro modo.
8. Oprima **MENU** para salir.



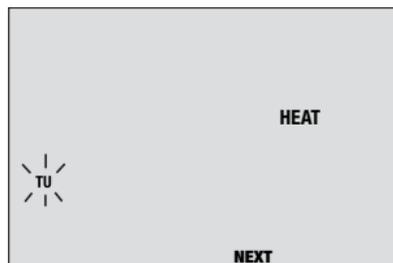
Ajuste de un programa de 7 días, con días individuales

(solo para el modo de programación de 7 días)

Eventos diarios disponibles:

**MAÑANA (MORN), DÍA (DAY),
TARDE (EVE), NOCHE (NITE)**

1. Oprima y suelte el botón **PROG**.
2. Use el interruptor **SYSTEM** para seleccionar HEAT o COOL.
3. Oprima **▲** o **▼** para seleccionar el día que va a programar.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
4. Oprima **▲** o **▼** para ajustar las horas del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
5. Oprima **▲** o **▼** para ajustar los minutos del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
6. Oprima **▲** o **▼** para ajustar la temperatura del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
7. Repita los pasos 4-6 para los eventos diarios restantes.
8. Si fuera necesario, repita los pasos 3-7 para programar días adicionales.
9. Si fuera necesario, repita los pasos 2-8 para programar el otro modo.
10. Oprima **MENU** para salir.

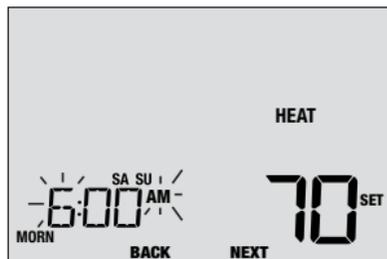
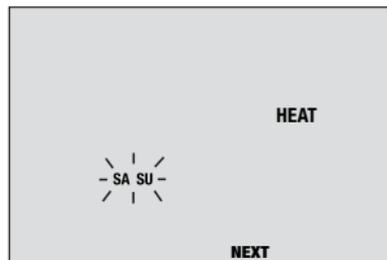
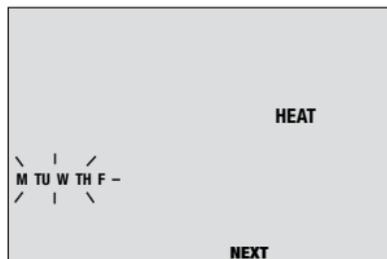


Ajuste de un programa de 5-2 días (días de semana/fin de semana)

(solo para el modo de programación de 5-2 días)

Eventos diarios disponibles: MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), TARDE (EVE), NOCHE (NITE)

1. Oprima y suelte el botón **PROG**.
2. Use el interruptor **SYSTEM** para seleccionar HEAT o COOL.
3. Oprima **Λ** o **∇** para seleccionar días de semana o fin de semana.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
4. Oprima **Λ** o **∇** para ajustar las horas del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
5. Oprima **Λ** o **∇** para ajustar los minutos del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
6. Oprima **Λ** o **∇** para ajustar la temperatura del primer evento.
Oprima **NEXT** (Siguiente).
7. Repita los pasos 4-6 para los eventos diarios restantes.
8. Si fuera necesario, repita los pasos 3-7 para programar días adicionales.
9. Si fuera necesario, repita los pasos 2-8 para programar el otro modo.
10. Oprima **MENU** para salir.



4 Operación de su termostato

Ajuste del modo de control del sistema

El control del sistema tiene 4 modos de operación: COOL (Aire Acondicionado), OFF (Apagado), HEAT (Calefacción), y EMER (Emergencia) [2230 solamente]. El modo se puede seleccionar moviendo el interruptor **SYSTEM** al modo apropiado.

COOL (Aire Acondicionado) Solo funcionará el sistema de aire acondicionado.

OFF (Apagado) Los sistemas de calefacción y de aire acondicionado están desactivados.

HEAT (Calefacción) Solo funcionará el sistema de calefacción.

EMER (Emergencia) Opera una fuente de calor de reserva (calefacción de emergencia) solo para sistemas de bomba térmica [2230 solamente].



Ajuste del modo de control de ventilador

El control de ventilador tiene 2 modos de operación: AUTO (Automático) y ON (Encendido). El modo se puede seleccionar moviendo el interruptor **FAN (Ventilador)** al modo apropiado.

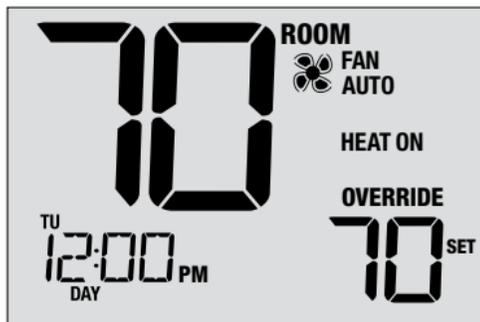
AUTO (Automático) El ventilador del sistema funcionará solo cuando esté funcionando el sistema de calefacción o de aire acondicionado.

ON (Encendido) El ventilador del sistema permanece activado.



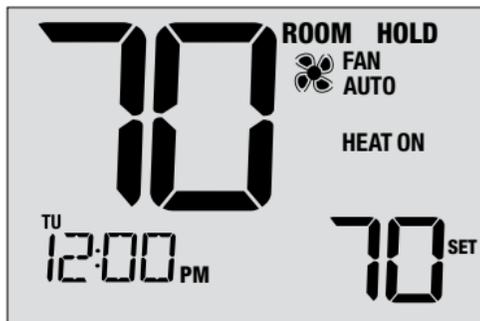
Ajuste de la temperatura

Ajuste temporario (ANULACIÓN [OVERRIDE]) – Oprima **Λ** o **V** para ajustar la temperatura actual. La temperatura volverá al valor de temperatura programado después de unas horas o al comienzo del evento programado siguiente. Aparecerá **OVERRIDE** en la pantalla durante la totalidad del período de anulación.



Ajuste extendido (RETENCIÓN [HOLD]) – Oprima el botón **HOLD** (Retener) para anular toda la programación. **HOLD** aparecerá en la pantalla. Puede continuar usando los botones **Λ** o **V** para ajustar la temperatura actual. Oprima nuevamente **HOLD** para reanudar la programación. Usted puede limitar su tiempo de retención a 24 horas mediante el ajuste del usuario 6 en la sección 2.

NOTA: Si su termostato se configuró para ser no programable, no estarán disponibles **HOLD** (Retener) ni **OVERRIDE** (Anulación).



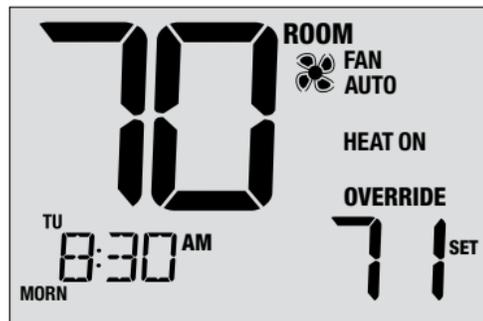
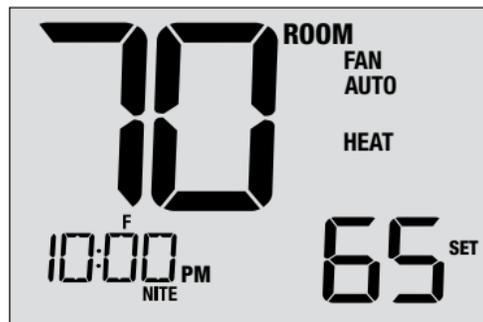
Indicadores de eventos de programa

Los indicadores de eventos de programa aparecen en la pantalla para que usted sepa qué parte de su programa actual está activa.

MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), VÍSPERA (EVE)
o NOCHE (NITE)

Cuando aparece OVERRIDE (Anulación), significa que su programa se ha anulado temporariamente y se reanuda en 1 a 4 horas, según la selección del ajuste del usuario 7 en la sección 2. El programa también se reanuda al comienzo del evento programado siguiente.

NOTA: Si su termostato se configuró para ser no programable o está en el modo HOLD (Retención), usted no verá indicadores de evento de programa ni el indicador OVERRIDE (Anulación).



Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

Los indicadores de estado son mensajes o símbolos que aparecen en la pantalla para hacerle saber qué función está ejecutando su sistema actualmente. También se utilizan para informarle de diversas funciones de servicio y de mantenimiento.

HEAT ON El sistema de calefacción está funcionando.

COOL ON El sistema de aire acondicionado está funcionando.

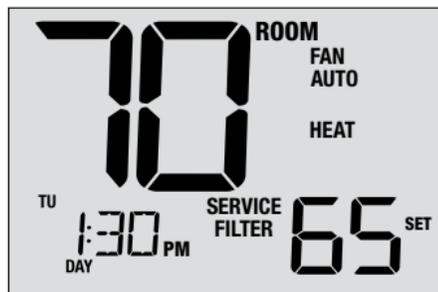
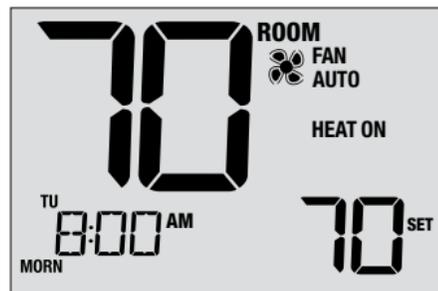
HEAT ON AUX La etapa auxiliar de calefacción está funcionando (2230 solamente).

EMERGENCY HEAT ON El sistema de calefacción de emergencia está funcionando (2230 solamente).



Indica que el ventilador del sistema está funcionando.

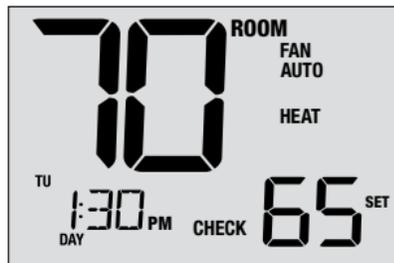
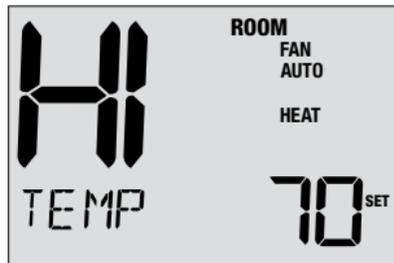
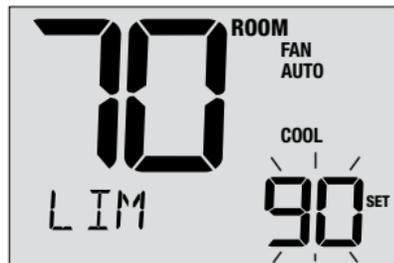
SERVICE FILTER Un recordatorio de servicio de filtro seleccionable por el usuario para cambiar el filtro se ha activado. Para configurar o restablecer esto recordatorio, consulte Configuración de usuario 5 en la sección 2.



Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

(continuación)

- LIM** La temperatura de consigna ha alcanzado su límite superior o inferior.
- HI TEMP** La temperatura ambiente se ha elevado por encima del rango de la pantalla. La aire acondicionado seguirá funcionando para ayudar a bajar la temperatura.
- LO TEMP** La temperatura ambiente ha caído por debajo del rango de la pantalla. La calefacción seguirá funcionando para ayudar a subir la temperatura.
- CHECK** Indica que hay un posible problema en su sistema. Contacte con un técnico de servicio local.

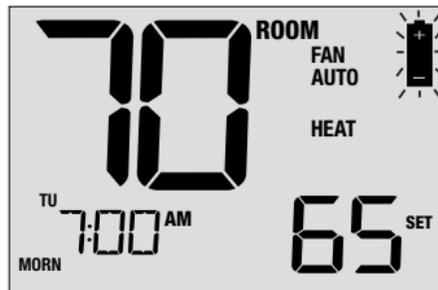


Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

(continuación)



Si hay baterías instaladas y tienen poca carga, aparece el símbolo de batería en la pantalla. Cuando las pilas están críticamente bajas, el símbolo de la batería parpadeará (consulte “Cambio de Baterías ” en la sección 6).



5 Características de operación adicionales

Modo de recuperación adaptativo (ARM™)

El modo de recuperación adaptativo, si se habilita, intenta alcanzar la temperatura de calefacción o de aire acondicionado deseada en el momento que usted haya establecido en su programación actual, después de un período de parada. Por ejemplo, si usted ajusta su calefacción a 62 °F a la noche y tiene un punto de control de 70 °F programado para las 7:00 AM, el termostato puede encender su sistema de calefacción más temprano a fin de alcanzar una temperatura de 70 °F a las 7:00 AM.

Esta función no opera cuando el termostato está en el modo HOLD (Retención), si el programa está temporariamente anulado, o si se seleccionó el calefacción de emergencia en un sistema multietapa de bomba térmica.

Protección del compresor

Este termostato incluye un retardo automático de protección del compresor, para evitar posibles daños al sistema a causa de los ciclos cortos. Esta función activa un retardo corto después del apagado del compresor del sistema.

6 Mantenimiento del termostato

Cambio de baterías

Según sea su instalación, este termostato puede estar equipado con dos (2) baterías 'AA' de tipo alcalino.

Si las pilas están instaladas y están bajas, el símbolo de la batería aparece en la pantalla. Cuando las pilas están críticamente bajas, el símbolo de la pila parpadeará.

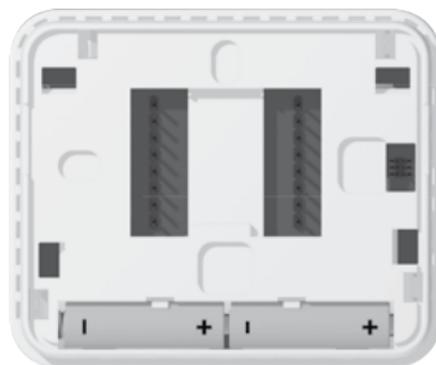
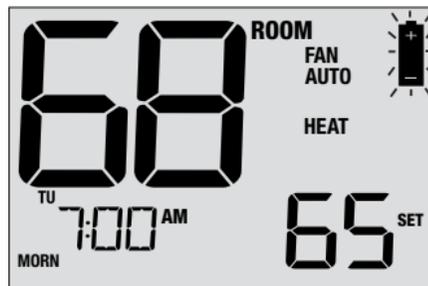
Para cambiar las baterías:

1. Retire el cuerpo del termostato de la base tirando de él suavemente.
2. Extraiga las baterías viejas y reemplácelas por baterías nuevas.
3. Asegúrese de haber posicionado correctamente los símbolos (+) y (-).
4. Empuje suavemente el cuerpo del termostato para volver a colocarlo sobre la base.

NOTA: Recomendamos el reemplazo de las baterías del termostato anualmente o si el termostato estará desatendido durante un período extenso.

Limpieza del termostato

No rocíe nunca ningún líquido directamente sobre el termostato. Rocíe el líquido limpiador sobre un paño suave y luego limpie la pantalla con el paño húmedo. Use únicamente agua o un limpiador de vidrios doméstico. No use nunca limpiadores abrasivos para limpiar su termostato.



Para obtener más información, visite www.braeburnonline.com

Garantía Limitada

Este producto está respaldado por una garantía limitada de 5 años si la instalación la realiza un contratista profesional. Hay limitaciones vigentes. Para acceder a las limitaciones, los términos y las condiciones, puede obtener una copia completa de esta garantía:

- Visítenos en línea: www.braeburnonline.com/warranty
- Comuníquese con nosotros por teléfono: 866.268.5599
- Escríbanos: Braeburn Systems LLC
2215 Cornell Avenue
Montgomery, IL 60538, U.S.A.



Braeburn Systems LLC
2215 Cornell Avenue • Montgomery, IL 60538 - EE. UU.
Asistencia técnica: www.braeburnonline.com
Llámenos sin cargo: 866-268-5599 (EE. UU.)
630-844-1968 (fuera de los EE. UU.)